Tiruvaikāvūr, time of Nandivarman, year 22

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00143

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00143.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-10-08 12:16 (1b1b17c)

Summary

Donation of land for maintaining a perpetuel lamp and for food-offering to a god.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

nanti**pa(nma)**-**rājaṟ**ku yāṇṭu Iru-patt’ iraṇṭ-āvatu

tiru-vaiykā-v-u〈2〉ṭaiya **mahā**-**de**vaṟku tiru-non=tā-viḷakkum Amutu paṭikkum U(paiya)m vai〈3〉ykka ca(n)tippeliyār tiri-puvaṉa-mātēvi-c-caruppēti-maṅkalat〈4〉tu **sabhai**yār pakkal poṉ kuṭuttu-p poli-k kūlikku-c cela〈5〉v-āka kācu koḷḷā Ūṟkiḻ Iṟaiyili-y-āka maṇaliṭil vēli〈6〉-y-āka-k koṇṭu-viṭṭa vaṇṇakka-viḷākam nilam 1 ½

I¡ṉ-ṉ!〈n-n〉ilam Oṉṟ’ a〈7〉raiyu〈m〉 Iṟakkātā¡ṉ!〈ṉ〉 tiru-v-aṭi Iraṇṭum en talai mēliṉa

Itu Iṟakkuvā¡ṉ!〈ṉ〉 taṅka〈8〉ḷ ammaikku-t tānē-y miṉāḷaṉ ⇝

Itu kalveṭṭu-p paṭi

Apparatus

〈1〉 nanti**pa(nma)**° ◇ *nanti¿**pma**?〈va**nma**〉°* SII12; *nanti**pa**〈**nma**〉°* SII34.

〈2〉 non=tā ◇ *nontā* SII12; *non=tā* SII34.

〈3〉 ca(n)tippeliyār ◇ *ca(n)tippeliyār* SII12; *cantippeliyār* SII34.

〈4〉 poli-k ◇ *poli* SII12; *poli-k* SII34.

〈5〉 maṇaliṭil ◇ *maṇaliṭil* SII12; *maṇalīṭil* SII34.

〈7〉 mēliṉa ◇ *mēliṉa* SII12; *mēlaṉa* SII34. — 〈7〉 Iṟakkuvā¡n!〈ṉ〉 ◇ *Iṟakkuvān* SII12; *Iṟkkuvān* SII34.

〈8〉 miṉāḷaṉ ◇ *miṉāḷaṉ* SII12; *miṇāḷaṉ* SII34.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 Twenty-second year of the king Nantiparman.[1]

〈1–7〉 ...

〈7〉 ...

〈7–8〉 ...

〈8〉 This 〈is〉 the copy of a stone-inscription.

Commentary

This is a later copy of an original of the 9th century, as indicated in line 8.

Bibliography

Reported in ARIE 1914–15 (ARIE/1914-1915/B/1914/48).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.58). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 143). Edited in Subbarayalu 2015 (SII 34.48).

This digital edition by Emmanuel Francis , based on previous edition(s).

[1] Sanskrit Nandivarman.

Primary

[SII12] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 24, item 58.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 419–420, item 143.

[SII34] Subbarayalu, Y. 2015. *South Indian inscriptions. Volume XXXIV: Inscriptions collected during the year 1914*. South Indian Inscriptions 34. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page TBC, item 48.

Secondary

[ARIE] ARIE 1914–15. *G.O. No. 1260, 25th August 1915. Epigraphy. Recording, with remarks, the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1914-1915*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1915. Page 48, appendix B/1914, item 48.